

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains

(tél. 03 82 56 80 70).
Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).
Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

HUNTING

Marie et Nicolas



Claudine Perrin, adjointe au maire a uni, par les liens du mariage, les destinées de Marie Schumacher, agent de transfert en banque, et de Nicolas Schutz, conducteur d'engins. Nos félicitations et meilleurs vœux de bonheur et de réussite, aux jeunes époux.

STUCKANGE

Lucie et Roland

C'est en mairie que Lucie Becker, agent de service et Roland Leroyer, retraité ont échangé le oui traditionnel qui les unit pour la vie devant Jérôme Lembo, adjoint au maire. Tous nos vœux de bonheur les accompagnent.



NUMÉROS

Correspondants

Apach, Montnach, Rustroff : Céline Malinowski (tél. 03 82 83 21 54 ou 06 67 18 71 36).

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 71 58 31 60) ; jef.profs7310@free.fr

Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Budling : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Flastroff : Marguerite Mathis (tél. 03 87 35 50 46 ou 06 14 98 35 05) ; francoisetmarga.mathis@wanado.fr

Grindorf-Bizing : Isabelle Mallinger (tél. 03 82 83 30 03).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Halstroff : Elisabeth Streit (tél. 03 82 56 99 52) ; eli_streit@yahoo.fr

Haute-Kontz : Christian Lambinet (tél. 03 82 83 65 55).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Hunting : Robert Weissmeyer (tél. 03 82 50 15 63).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Kemlich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).

Kerling-les-Sierck : Angelo Sannipoli (tél. 03 82 55 04 72).

Kirsch-les-Sierck : Marie-Thérèse Lenninger (tél. 03 82 83 62 06).

Kirschnaumen : Marie-Rose Recoules (tél. 03 82 83 35 21).

Koenigsacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).

Laumesfeld : Sylvain Hann (tél. 03 82 56 99 06).

Launstroff : contacter la rédaction (tél. 03 82 59 14 02).

Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com

Manderen : Jeannine Stremier (tél. 03 82 83 72 76).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).

Oudrenne : Pierre Hirtz (tél. 03 82 50 10 76).

Remeling : Alexandra Schmitt (tél. 03 82 56 13 75).

Rettel : Alfred Maret (tél. 03 82 83 74 13).

Rettel (sport) : Armand Leidig (tél. 03 82 80 60 60).

Ritzing : Martine Hourt (tél. 03 82 83 32 62).

Rurange-les-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Sierck-les-Bains, Contz : Gérard Parmentier (tél. 03 82 83 72 71 ou 07 80 01 23 87) ; gerardparmentier@sfr.fr

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

Waldweistroff : Denis Niedercorn (tél. 03 87 35 55 39 ou 06 76 49 24 50) ; denisniedercorn@aol.com

Waldwisse : Antoine Dihé (tél. 03 82 83 35 55) ; ad-57@orange.fr

METZERVISSE

Le village lorrain transporte la foule dans le passé

Défilé en costumes d'époque, tracteurs anciens, stands d'artisans, école d'autrefois : ce week-end, Metzervisse a pris la machine à remonter le temps. Avec succès, puisqu'environ 10 000 personnes ont participé à la fête.



Une foule impressionnante a envahi les rues de Metzervisse ce week-end. Environ 10 000 personnes ont participé à l'événement.

Photos Philippe NEU.

Affluence record dans les rues de Metzervisse. Pour sa fête traditionnelle, autour du thème de la fanfare cette année, le village a accueilli environ 10 000 personnes sur l'ensemble du week-end.

Après un bal folk organisé samedi soir, l'essentiel de l'animation s'est déroulé le dimanche. Défilé en costumes d'époque, voitures et tracteurs anciens, tout était fait pour transporter le visiteur au temps de la belle époque. Côté musique, une dizaine de

fanfares se sont chargées d'assurer l'ambiance dans les rues du village.

Dans les granges et sur les trottoirs, de nombreux artisans ont démontré leur savoir-faire. Boulangers, forgerons, vitriers, faïencerie, le public n'a cessé de se masser devant les démonstrations. Mention spéciale pour le battage de blé à l'ancienne qui a rencontré un grand succès.

Le musée de l'école d'autrefois a également drainé la foule, avec ses porte-plumes, ses encriers, et ses enfants

costumés en petits écoliers. Sur le week-end, plus de 200 bénévoles ont été mobilisés, notamment pour faire tourner les nombreux stands de restauration et autres buvettes.

« C'est agréable de voir que les gens s'intéressent encore à ce type de manifestation. Et puis regardez, tous les âges sont représentés, des tout petits aux plus anciens ! », s'exclame avec enthousiasme un habitant du village.

Une belle fête réussie pour l'association Metzervisse village lorrain.



Une dizaine de fanfares ont assuré l'ambiance musicale, en paradant dans les rues du village.

GUÉNANGE

Ail love you

Le temps n'était certes pas de la partie et la concurrence était au rendez-vous, pourtant, les mordus d'ail se sont rendus nombreux à Guénange. Hier, la fête a attiré de nombreux gourmands et gourmets.

Du saucisson et du fromage pour la mise en bouche, de l'eau-de-vie pour se réchauffer, du nougat pour la note sucrée... hier, à Guénange, il y avait de quoi se mettre sous la dent. Pourtant il a fait froid mais le temps mitigé n'a pas freiné les amateurs d'ail et ce dès le matin.

Du côté du stand des Chits, l'ail se vendait sous forme de tresse, des gousses blanches ou fumées selon les goûts de chacun. « Vous le cuisinez avec quoi ? », ont osé interrogé quelques novices.

« Avec tout, pâtes, salades, viande, rôti... l'astuce s'est d'en mettre très peu. » « Et ça se conserve combien de temps ? » Un an, « dans un endroit sec », assure le spécialiste.

Chaque client y est allé de son commentaire, soulignant « j'ai lu que c'était bon pour la

santé, pour les artères surtout. »

Malgré la concurrence

A l'heure de passer à table, les tables ont été prises d'assaut et c'est surtout la soupe à l'ail qui a mis les papilles en émoi.

A la caisse, à la restauration comme à la buvette, les bénévoles du comité des fêtes de Guénange ont eu du pain sur la planche et ce dès 5h du matin.

Certains se sont dits surpris de voir tant de monde avec un temps pareil et surtout malgré la concurrence de la journée. Entre Metzervisse, Luttange, Distroff, Guénange, le public avait l'embaras du choix, une coincidence de calendrier qui mériterait peut-être une concertation dans les années à venir...



Les amateurs d'ail étaient là, hier à Guénange, pour acheter mais aussi se restaurer. Et ce malgré le temps. Photo Dominique STEINMETZ.

vu et entendu

Les jardins de Sylvie

Le parfum des fleurs du jardin de Hargarten a dû nous faire tourner la tête : nous avons rebaptisé Sylvie Gilten Sophie (lire RL de dimanche) ! Nos excuses à notre charmante hôte.

BETTELAINVILLE

Carnet bleu

Baptiste Schreiber est né à Metz. Il fait la joie de ses parents Frédéric et Aurélie et de sa petite sœur, Mérédith, avec qui il partagera les jeux dans quelques mois. Bienvenue au bébé et nos félicitations aux heureux parents.

BOUSSE

Reprise des chorales

L'association des chorales de Bousse reprend ses répétitions pour la nouvelle saison. Reprise le jeudi 30 août pour la chorale paroissiale dirigée par Bernard Scheyer, et le jeudi 13 septembre pour La Pastourelle sous la baguette d'Angeline Rollin, à 20 h, salle Georges-Brassens pour les deux chorales. Toutes personnes aimant l'art vocal seront les bienvenues, sachant qu'il n'est pas nécessaire de connaître le solfège.

LUTTANGE

Conseil municipal

Le conseil municipal se réunira jeudi prochain, 30 août, à 20 h 30, dans la salle de la mairie. À l'ordre du jour : présentation du projet de lotissement du Hénin ; informations générales ; exploitation de la forêt - programme des coupes, prix de vente des stères ; règlement du cimetière ; programme des travaux ; assurance - encaissement d'un chèque ; adhésion contrat d'assurance groupe statutaire ; divers.

BERTRANGE-IMMELDANGE

Loto de la BILCF

L'association Bertrange Imeldange Loisirs Culture et fêtes, (BILCF) organise, le samedi 1er septembre dans la salle Jacques-Martin, un loto de la rentrée avec 2 500 € de bons d'achats. L'ouverture des portes se fera à 18h et le début des jeux à 20h. Gros lots de 1 000 €. Prix des cartons 7 cartons : 10 €, 15 cartons : 20 €, 24 cartons : 30 €, carton supplémentaire : 1,50 €. Tombola 200 € en bons d'achats. Buvette, casse-croûte et pâtisserie sur place.

Réservation au 03 82 50 81 16.

SAINT-FRANÇOIS-LA-CROIX

Distribution de sacs multiflux

Aujourd'hui a lieu une distribution de sacs multiflux de 16 h à 17 h par le SydemTour stationné sur le parking de la mairie.

KEMPLICH

Inauguration de la mairie

Depuis la fermeture de l'école primaire, rue de l'église, le bâtiment scolaire était vide. Tous les enfants de Kemlich, de la maternelle et du primaire sont scolarisés à Monneren. Aussi la municipalité a décidé de désaffecter la mairie, située rue de la Mairie et de faire les travaux nécessaires pour transformer l'école en mairie. La nouvelle mairie n'avait pas encore été inaugurée officiellement. Ce sera chose faite le 1er septembre

SERVICES

Permanences
Sierck-les-Bains : Restos du cœur, de 14 h à 16 h, au centre Restos situé dans l'ancien centre de secours, rue du Moulin.
Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.